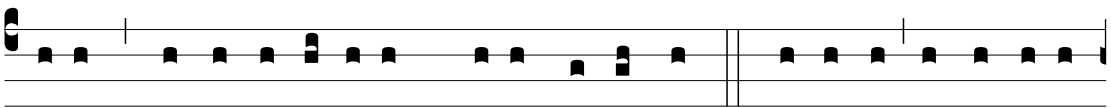


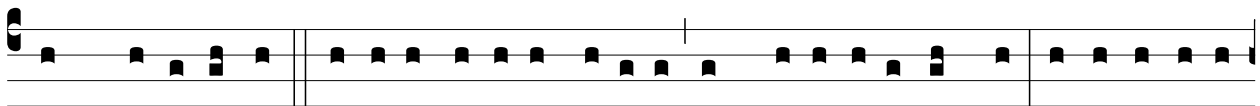
Domínica inter Circumcisió-nem et Epiphániam

SANCTISSIMI NOMINIS JESU


IN I ET II VESPERIS



D E-us ✠ in adju-tó-ri-um me-um inténde. *R.* Dómi-ne, ad adjuvan-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto. Sic-ut e-rat in



princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sǽcu-la sǽcu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

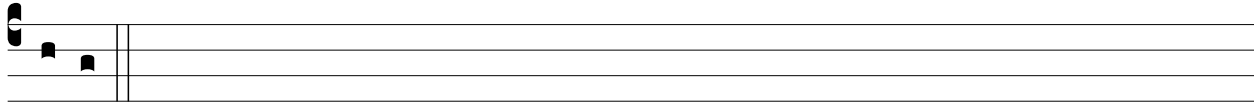
℣ O God, reachest Thou out in my aid. *R.* O Lord, makest Thou haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

VIII

O

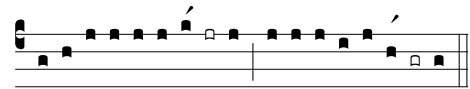


-mnis * qui invo-cáve-rit nomen Dómi-ni, salvus e-rit. E u o u



a e.

Everyone who will have called upon the name of the Lord will be saved.



PSALMUS 109

Dixit Dóminus Dómino **meo**; *
 “Sede a *dextris meis*:
 Donec ponam inimicos **tuos**, *
 scabéllum *pedum tuórum*.”
 Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex
 Sion:*
 domináre in médio inimicórum *tuórum*.
 Tecum princípium in die virtútis tuæ
 in splendóribus sanctórum, *
 ex útero ante lucíferum *genui* te.

Iurávit Dóminus et non pænitébit **eum**: *
 “Tu es sacérdos in ætérnum
 secúndum órđinem *Melchisedech*.”
 Dóminus a dextris **tuis**, *
 confrégit in die iræ *suae reges*,
 Iudicábit in natióribus, implébit ruínas: *
 conquassábit cápita in terra *multórum*.

De torrén-te in via **bibet**, *
 proptérea exaltábit **caput**.

Glória Patri, et Fílio, *
 et Spirítui **Sancto**,
 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, *
 et in sácula *sæculórum*. Amen.

The Lord said to my Lord,
 “Sittest Thou at My right hand,
 until I shall make Thine enemies
 Thy footstool.”
 The sceptre of Thy power the Lord shall send
 from Sion:
 to rule in the midst of Thine enemies.
 With Thee is princely rule on the day of Thy
 power, in the splendors of the saints.
 From out of the womb I have begotten
 Thee before the day-star.
 The Lord hath judged, and He will not repent.
 “Thou art a priest forever according
 to the order of Melchisedech.”
 The Lord at Thy right hand
 will crush kings on the day of His wrath.
 He shall judge among the nations; He shall
 complete the destruction;
 He shall crush the heads of many on the
 earth.
 From the running stream along the way
 He shall drink,
 therefore, He shall raise up His head.
 Glory be to the Father, and to the Son,
 and to the Holy Ghost.
 As it was in the beginning, is now,
 and ever shall be,
 world without end. Amen.

VIII



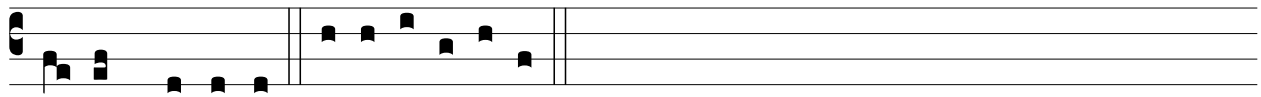
O -mnis qui invo-cáve-rit nomen Dómi-ni, salvus e-rit.

Everyone who will have have called upon the name of the Lord will be saved.

V

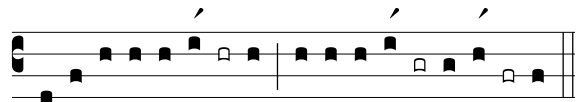


S Anctum et terrí- bi-le * no- men e- jus, i-ní- ti- um sa-pi- énti- æ



timor Dómi-ni. E u o u a e.

Holy and terrible is His name. The beginning of wisdom is fear of the Lord.



PSALMUS 110


Confitébor tibi, Dómine in toto corde **meo**, *
 in consílio iustórum, et congregatióne.
 Magna ópera **Dómini**, *
 exquisíta in ómnes voluntátes **eius**.
 Conféssio et magnificéntia opus **eius**: *
 et iustítia eius manet in **sæculum sæculi**.
 Memóriam fecit mirabílium suórum, †
 miséricors et miserátor **Dóminus**: *
 escam dedit **timéntibus** se.
 Memor erit in sæculum testaménti **sui**: *
 virtútem óperum suórum annuntiávit
pópulo suo:
 Ut det illis hereditátem **géntium**: *
 Ópera mánuum eius véritas **et iudícium**.
 Fidélia ómnia mandáta **eius**, †
 confirmáta in sæculum **sæculi**, *
 facta in veritáte et **æquitáte**.

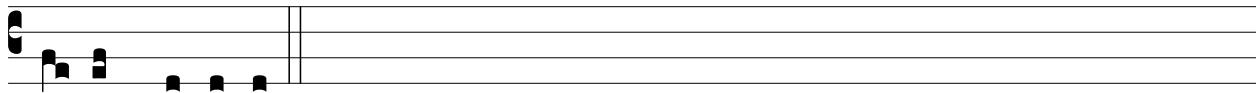
I will praise Thee, O Lord, with all my heart,
 in the council of the just and the assembly.
 Great are the works of the Lord,
 Sought in all His wills.
 Praise(worthy) and magnificent is His work,
 and His justice lasteth forever.
 He hath made a memorial of His wonders;
 merciful and gracious is the Lord.
 Food He hath given to them that fear Him.
 He will be mindful forever of His covenant;
 the power of His works He hath shown
 to His people:
 So that He might give to them the
 inheritance of the nations/heathens;
 the works of His hands are truth and
 justice.
 Trustworthy are all His commands,
 having been established forever,
 made in truth and equity.

Redemptiónum misit pópulo suo, *
mandávit in ætérnum testaméntum suum.
(fit reveréntia) Sanctum et terríbile nomen eius. *
Inítium sapiéntiæ timor Dómini:


Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum. *
Laudátio eius manet in sæculum sæculi.
Glória Patri, et Fílio, *
et Spirítui Sancto,
Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, *
et in sæcula sæculórum. Amen.

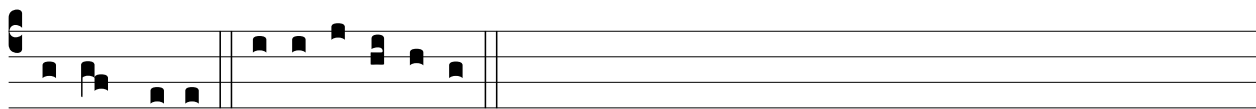
He hath sent redemption to His people,
He hath enjoined His covenant forever.
Holy and terrible is His name;
fear of the Lord is the beginning
of wisdom,
Good understanding to all who follow it;
His praise lasteth forever.
Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.
As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
world without end. Amen.

v
S 
anctum et terrí- bi-le no- men e- jús, i-ní- ti- um sa-pi- énti-æ

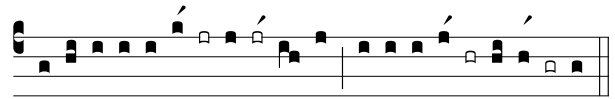

timor Dómi-ni.

Holy and terrible is His name. The beginning of wisdom is fear of the Lord.

III
E 
-go au-tem * in Dómi-no gau- dé-bo, et exsultá-bo in De-o


Je-su me-o. E u o u a e.

But I shall rejoice in the Lord, and I shall exalt in God, my Jesus.



PSALMUS 111

Beátus vir, qui **timet Dóminum**, *
in mandátis eius **cupit nimis**.
Potens in terra erit **semen eius**, *
generátio rectórum **benedicétur**.

Glória et divítiae in **domo eius**, *
et iustítia eius manet in **sæculum sæculi**.
Exórtum est in ténebris **lumen rectis**, *
miséricors et miserátur et **iustus**.
Lucúndus homo, qui miserétur et **cómmodat**, †
dispónet sermónes suos **in iudício**, *
quia in ætérnum non **commovébitur**.

In memória aetérna erit **iustus**, *
ab auditióne mala **non timébit**.
Parátum cor eius speráre in **Dómino**, †
confirmátum est cor eius: *
non commovébitur donec despíciat
inimícos suos.
Dispérsit, dedit paupéribus: †
iustítia eius manet in **sæculum sæculi**, *
cornu eius exaltábitur in **glória**.
Peccátor vidébit et irascétur, †
déntibus suis fremet et **tabéscet**: *
desidérium peccatórum **períbit**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, *
et **Spirítui Sancto**,
Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, *
et in saécula saeculórum. **Amen**.

Blessed is the man who feareth the Lord,
in His commands he taketh great delight.
His seed shall be powerful on the earth,
the generation of the righteous
shall be blessed.

Glory and riches in his house,
and his justice shall endureth forever.
The Light hath shown in the darkness to the
righteous; merciful, gracious and just.
Blessed is the man who is merciful and
who lends, who disposeth his words
in justice,
for he shall not be moved forever.

The just shall be in everlasting memory,
he shall not fear hearing evil (tidings).
His heart having been prepared to hope in
the Lord, his heart is strong;
he shall not be moved until he
looketh down upon his enemies.

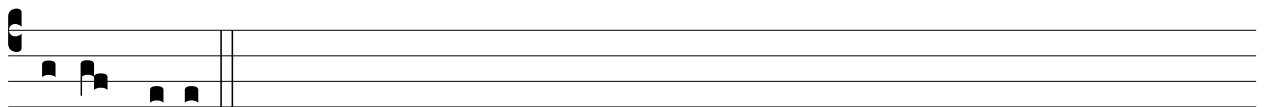
He giveth, he giveth to the poor;
his justice lasteth forever,
his horn shall be raised up in glory.

The sinner shall see and be angry,
he shall grind with his teeth and
fade away.

The desire of the wicked shall perish.
Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
world without end. Amen.

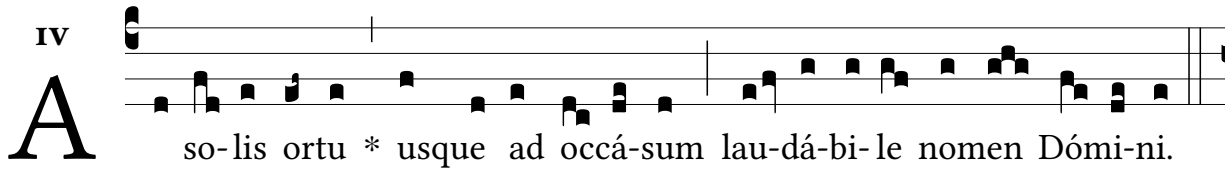
III
E -go au-tem in Dómi-no gau- dé-bo, et exsultá-bo in De-o



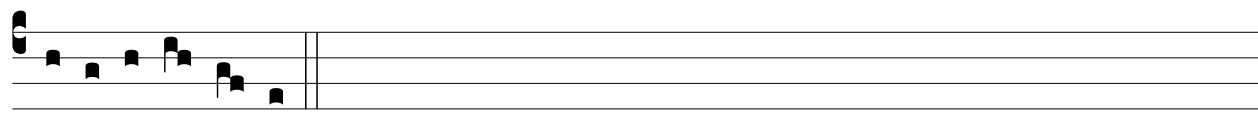
Je-su me-o.

But I shall rejoice in the Lord, and I shall exalt in God, my Jesus.

IV

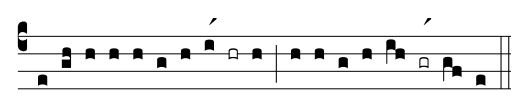


A so-lis ortu * usque ad occá-sum lau-dá-bi-le nomen Dómi-ni.



E u o u a e.

From the rising of the sun to its setting, praise befiteth the name of the Lord.



PSALMUS 112

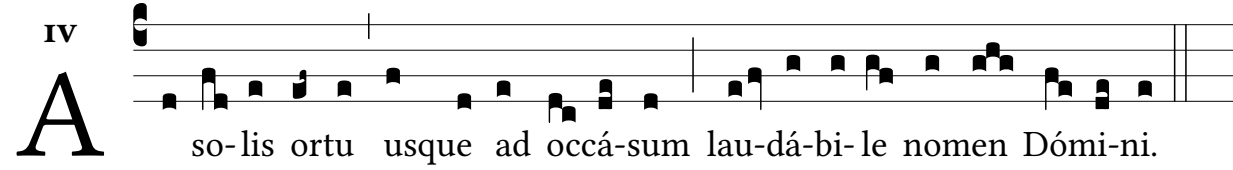
Laudáte púeri **D**óminum: *
 laudáte *nomen* **D**ómini.
 (*fit reveréntia*) Sit nomen Dómini *benedíctum*, *
 ex hoc nunc et *usque in* **sa**éculum.
 A solis ortu usque *ad* **occásum**, *
 laudábile *nomen* **D**ómini.
 Excélsus super omnes *gentes* **D**óminus, *
 et super *cælos* *glória* **eius**.
 Quis sicut Dóminus Deus noster,
 qui in *altis* **hábitat** *
 et *humília respícit in* *cælo et in* **terra**?

Súscitans a *terra* **ínopem**, *
 et de *stércore* *érigens* **páuperem**:
 Ut cóllocet eum *cum* **príncipibus**, *
 cum *príncipibus* **pópuli sui**.

Qui *habitáre facit* *stérilem in* **domo**, *
matrem filiórum **lætántem**.
 Glória *Patri, et* **Fílio**, *
 et *Spirítui* **Sancto**,
 Sicut erat in *príncipio, et* *nunc, et* **semper**, *
 et in *sæcula* **sæculórum**. Amen.

Praisest thou the Lord, O ye servants,
 praisest thou the name of the Lord.
 Blessed be the name of the Lord
 from this day now and forever.
 From the rising of the sun to its setting
 the name of the Lord is worthy of praise.
 The Lord is high above all the nations;
 and His glory is above the heavens.
 Who is like the Lord our God, Who dwelleth
 on high and
 Who regardeth/careth for
 the humble in heaven and on earth?
 Raising up the needy from the earth (dust),
 and from the dunghill lifting up the poor,
 so that He might sit them together with
 princes,
 with the princes of His people.
 He maketh the barren to dwell in the home,
 as the joyful mother of children.
 Glory be to the Father, and to the Son,
 and to the Holy Ghost.
 As it was in the beginning, is now,
 and ever shall be,
 world without end. Amen.

IV



A so-lis ortu usque ad occá-sum lau-dá-bi-le nomen Dómi-ni.

From the rising of the sun to its setting, praise befiteth the name of the Lord.

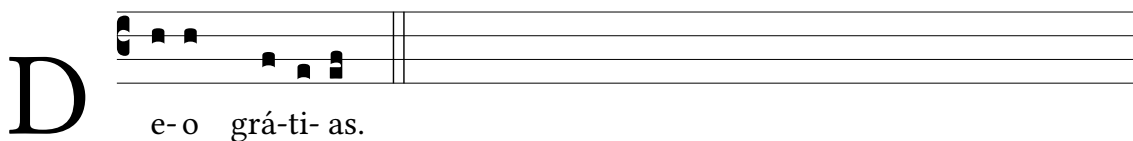


Fratres: Christus humiliávit semetípsum, factus obédiens usque ad mortem, mortem autem **crucis**. † Propter quod et Deus exaltávit illum, et donávit illi nomen quod est super *omne nomen*: * ut in nómine Jesu omne genu flectátur.

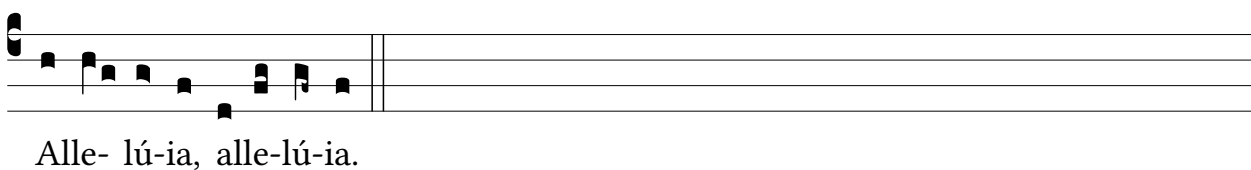
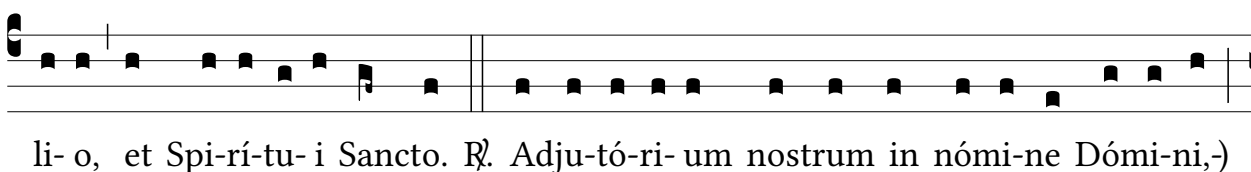
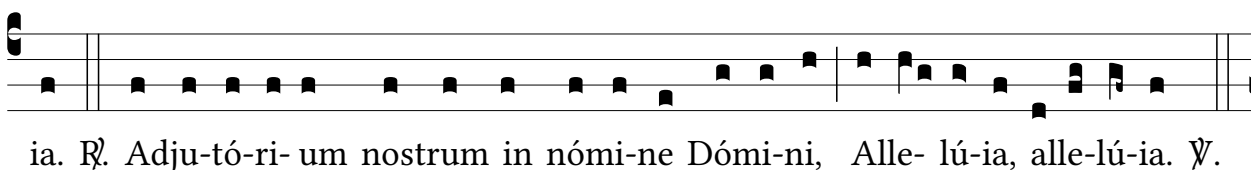
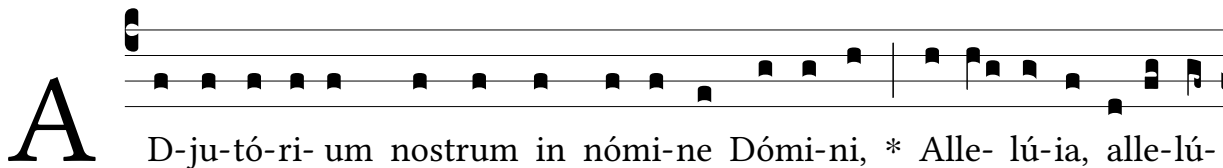
℞. Deo **grátias**.

Brothers: Christ humbled Himself, becoming obedient unto death, even death on a cross. Therefore, God hath exalted Him and given unto Him the name that is above every name, that at the name of Jesus every knee must bend.

℞. Thanks be to God.

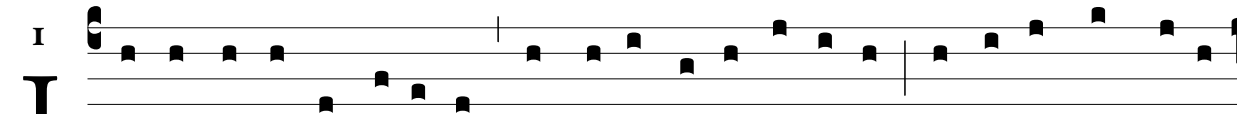


RESPONSORIUM BREVIS

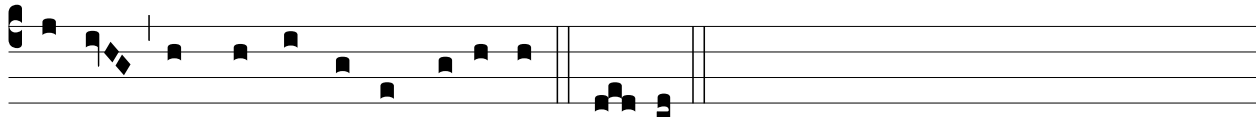


Our help is in the name of the Lord, alleluia, alleluia. ℞. Our help is in the name of the Lord, alleluia, alleluia. ∷. Who made heaven and earth. ℞. Alleluia, alleluia. ∷. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. ℞. Our help is in the name of the Lord, alleluia, alleluia.

HYMNUS



J E-su de-cus angé-li-cum, In aure dulce cánti-cum, In o-re mel mi-rí-



fi-cum, In corde nectar cáeli-cum. A-men.

O Jesus, angelic Glory, a sweet song upon the ear, wondrous honey on the lips, heavenly nectar in the heart.

Qui te gustant, esúriunt,
qui bibunt, adhuc sítiunt;
desideráre nésciunt,
nisi Jesum, quem díligunt

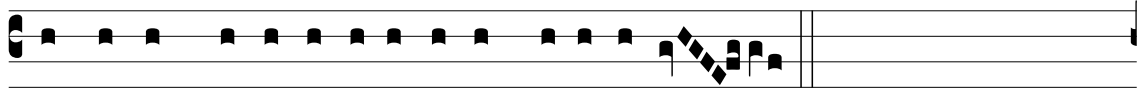
O Iesu mi dulcíssime,
spes suspirántis ánimæ!
Te quærunt piæ lácrimæ,
Te clamor mentis íntimæ.

Mane nobíscum, Dómine,
et nos illústra lúmine;
Pulsa mentis calígine,
Mundum reple dulcédine.

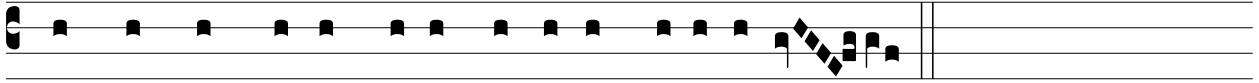
Iesu, flos Matris Vírginis,
amor nostræ dulcédinis,
Tibi laus, honor nóminis,
regnum beatitúdinis. Amen.

VERSICULUM

S



it nomen Dómi-ni bene-díctum, alle-lú-ia.



℞. Ex hoc nunc, et usque in sáecu-lum, alle-lú-ia.

Blessed be the name of the Lord, alleluia. ℞. From here now and for ever, alleluia.

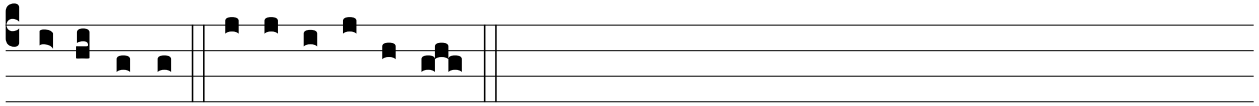
IN I VESPERIS
Ad Magnificat, Antíphona

VIII

F



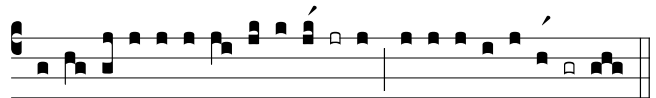
E- cit * mi-hi magna qui po-tens est, et sanctum nomen e-jus,



alle-lú-ia. E u o u a e.

He Who is powerful, hath done great things for me, and holy is His name, alleluia.

MAGNIFICAT



MAGNIFICAT

⚔ Magnificat *

ánima mea Dóminum,
Et exsultávit spíritus meus *
in Deo salutári meo,

Quia respéxit humilitátem ancillæ suae: *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes
generatiónes,

My soul doth magnify the Lord,

and my spirit hath rejoiced
in God my Savior,

for He hath regarded the lowliness of His
handmaid.

For, behold, all generations from now will
call me blessed,

*Quia fecit mihi magna, qui potens est: **
et sanctum nomen eius,

*Et misericordia eius a progenie in progenies **
timéntibus eum.

*Fecit poténtiam in bráchio suo, **
dispérsit supérbos mente cordis sui;

*Depósuit poténtes de sede **
et exaltávit húmiles;

*Esuriéntes implévit bonis **
et dívites dimísit inánes.

*Suscépit Israel púerum suum, **
recordátus misericórdiæ suæ,

*Sicut locútus est ad patres nostros, **
Abraham et sémini eius in sæcula.

*Glória Patri, et Fílio, **
et Spirítui Sancto.

*Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, **
et in sæcula sæculórum. Amen.

for He Who is powerful, hath done great
things for me,
and holy is His name,
and His mercy is from age to age
on those who fear Him.

He hath shown strength in His arm,
He hath scattered the proud in the conceit
of their heart;
He hath cast down the mighty from their seat
and raised up the lowly;

He hath filled the hungry with good things
and the rich He hath sent away empty.

He hath received Israel, His servant,
having remembered His mercy,
As He promised to our fathers,
Abraham and his seed forever.

Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.

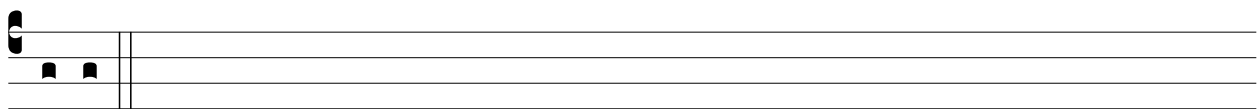
As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
world without end. Amen.

VIII

F



e- cit mi-hi magna qui po-tens est, et sanctum nomen e-jus, alle-

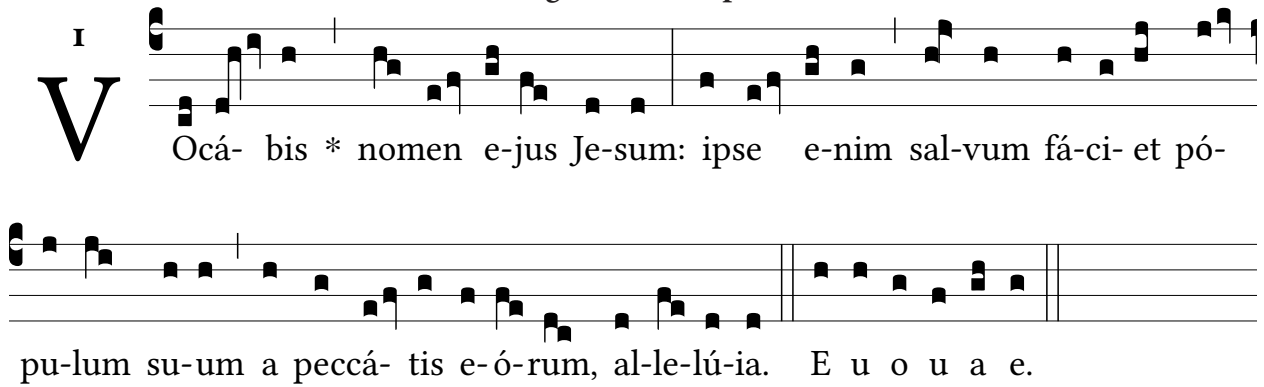


lú-ia.

He Who is powerful, hath done great things for me, and holy is His name, alleluia.

IN II VESPERIS
Ad Magnificat, Antiphona

I
V



Ocá- bis * nomen e-jus Je-sum: ipse e-nim sal-vum fá-ci- et pó-
pu-lum su-um a peccá- tis e-ó-rum, al-le-lú-ia. E u o u a e.

Thou shalt call His name Jesus, for He shall save His people from their sins, alleluia.



MAGNIFICAT

✠ *Magnificat* *
ánima mea **Dó**minum,
Et exsultávit spíritus meus *
in Deo salutári **meo**,
Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes
generatiónes,

Quia fecit mihi magna, qui potens est *
et sanctum nomen eius,

Et misericórdia eius a progénie in progénies *
timéntibus eum.
Fecit poténtiam in bráchio suo, *
dispérsit supérbos mente cordis sui;

Depósuit poténtes de sede *
et exaltávit **húm**iles;
Esuriéntes implévit bonis *
et dívites dimísit **in**ánes.
Suscépit Israel púerum suum, *
recordátus misericórdiæ suæ,
Sicut locútus est ad patres nostros, *
Abraham et sémini eius in sǽcula.
Glória Patri, et Fílio, *
et Spirítui **San**cto.
Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, *
et in sǽcula sǽculórum. Amen.

My soul doth magnify the Lord,
and my spirit hath rejoiced
in God my Savior,
for He hath regarded the lowliness of His
handmaid.
For, behold, all generations from now will
call me blessed,
for He Who is powerful, hath done great
things for me,
and holy is His name,
and His mercy is from age to age
on those who fear Him.
He hath shown strength in His arm,
He hath scattered the proud in the conceit
of their heart;
He hath cast down the mighty from their seat
and raised up the lowly;
He hath filled the hungry with good things
and the rich He hath sent away empty.
He hath received Israel, His servant,
having remembered His mercy,
As He promised to our fathers,
Abraham and his seed forever.
Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.
As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
world without end. Amen.

KYRIE

K



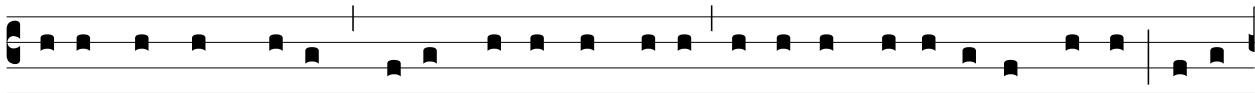
Yrie e- léison, * Christe e- léison, Kýrie e- léison,

PATER NOSTER

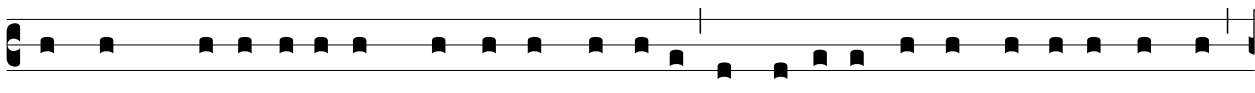
P



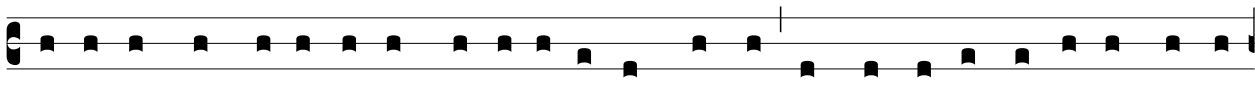
A-ter noster, qui es in cælis: sancti-fi-cé-tur nomen tu-um: advé-



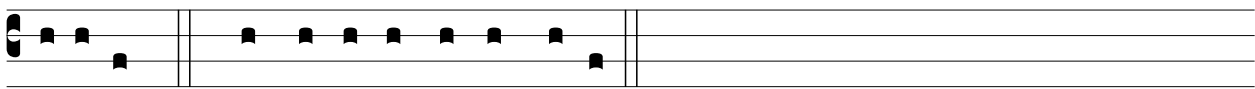
ni- at regnum tu-um: fi- at vo-lúntas tu-a, sic-ut in cælo et in terra: panem



nostrum quo-ti-di- ánum da no-bis hó-di- e: et dimítte no-bis dé-bi-ta nostra,



sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris: et ne nos indú-cas in tenta-

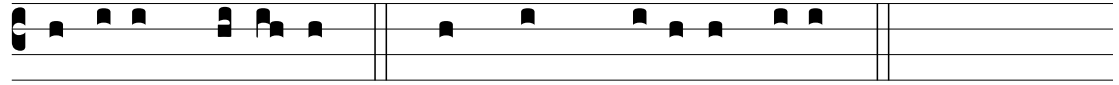


ti- ónem. R̄. Sed lí-be-ra nos a ma-lo.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation. R̄. But deliver us from evil.

ORATIO

D



Ominus vo-bíscum. *R̃.* Et cum spí-ri-tu tu-o.

The Lord be with you. R̃. And with thy spirit.

Orémus. DEus, qui unigénitum Fílium tuum constituísti humáni géneris Salvatórem, et Jesus vocári jussísti: concéde propítius; ut cujus sanctum nomen venerámur in terris, * ejus quoque aspéctu perfruámur in cælis. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum. *R̃.* Amen.

Let us pray. O God, Who didst ordain Thine Only-begotten Son as Savior of the human race, and Who didst order Him to be called Jesus, graciously grantest Thou that, as we venerate His holy name on earth, we may also enjoy His countenance in heaven. Through the same Jesus Christ, Thy Son our Lord, Who with Thee liveth and reigneth in the unity of the Holy Ghost, God, world without end. *R̃.* Amen.

BENEDICAMUS DOMINO

D

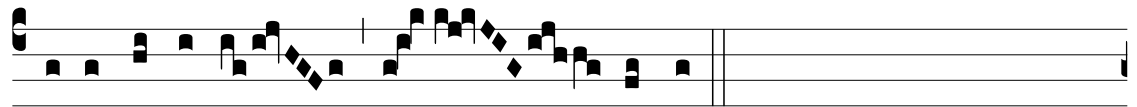


Ominus vo-bíscum. *R̃.* Et cum spí-ri-tu tu-o.

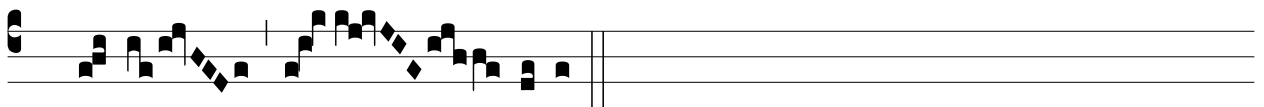
The Lord be with you. R̃. And with thy spirit.

VIII

B



Ene-di-camus Dó- mi-no.

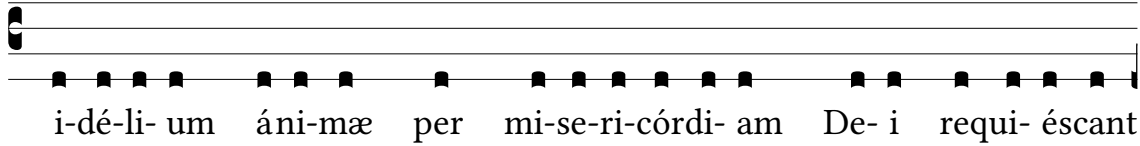


R̃. De- o grá- ti- as.

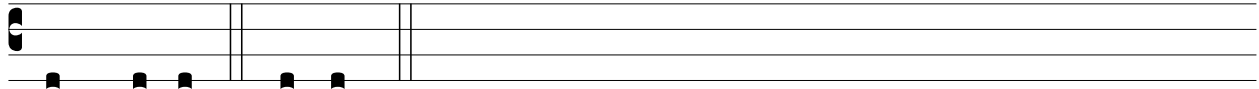
Let us bless the Lord. R̃. Thanks be to God.

IN FINE HORÆ

F



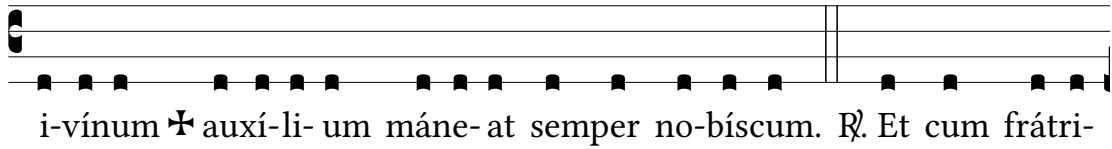
i-dé-li- um áni-mæ per mi-se-ri-córdi- am De- i requi- éscant



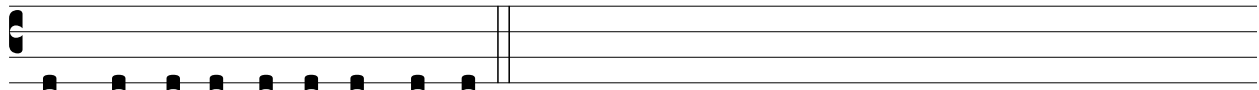
in pa-ce. R̄. Amen.

May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. R̄. Amen.

D



i-vínum ✠ auxí-li- um máne- at semper no-bíscum. R̄. Et cum frátri-



bus nostris absénti-bus. Amen.

May the divine assistance remain always with us. R̄. And with our absent brethren. Amen.